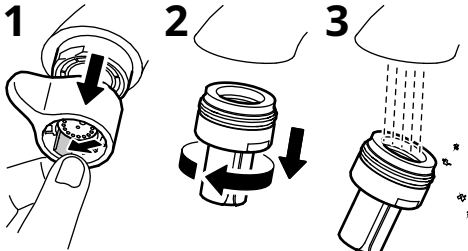


ÅBÄCKEN



Design and Quality
IKEA of Sweden



English

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

Deutsch

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

Français

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

Nederlands

Wij adviseren de filter/beluchter van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/beluchter verkalkt is, kan deze worden afgenomen met een azijnoplossing.

Dansk

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeopløsning.

Íslenska

Við mælum með því að fjarlægja annað slagið sigtið úr blöndunartækinu til að þrífa það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sigtinu.

Norsk

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrues av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksoppløsning.

Suomi

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkaliuksella.

Svenska

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

Česky

Doporučujeme z mísicí baterie čas od času odstranit filter / aerátor a vyčistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

Español

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

Italiano

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

Magyar

Azt ajánljuk, hogy a keverőcsap filterét bizonyos időközönként tisztítsd meg. Ha vízkő lerakódás van benne, ecettel eltávolíthatod.

Polski

Zalecamy zdjęcie filtra/aeratora i przeczyszczenie tych elementów od czasu do czasu. Jeżeli pojawi się na nich osad wapienny, umyj te części w roztworze octu.

Eesti

Soovitame eemaldada segisti filtri/aeraatori ja puhastada seda aeg-ajalt. Filtrisse/aeraatorisse kogunenud katlakivi võite eemaldada äädikalahusega.

Latviešu

Ūdens maisītāja filtru/aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz filtra/aeratora ir kalcija nosēdumi, mazgājiet to etiķdenī.

Lietuvių

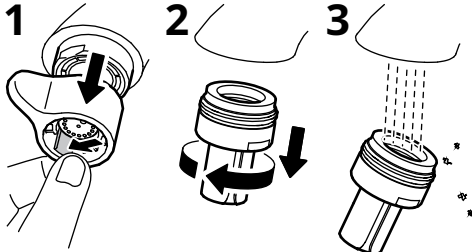
Rekomenduojame kartais išimti filtrą/aeratorių ir išvalyti. Jei filtras/aeratorius užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpale.

Portugues

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Româna

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depuneri de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.



1 2 3 Slovensky

Odporúčame odstrániť filter/prevzdušňovač zmiešavacej batérie a sem-tam prečistiť. Ak je filter/prevzdušňovač zanesený vodným kameňom, umyte ho octovou vodou.

Български

Препоръчваме ви да свалите и почистите филтъра/аератора на смесителя през известен период от време. Ако по него има натрупвания на калций, измийте го в оцетен разтвор.

Hrvatski

Preporučujemo da skinete filtar/ventil s miješalice za toplu i hladnu vodu i povremeno ga očistite. Ako na filtru/ventilu ima naslaga kamenca, operite ga razvodnjenim alkoholnim octom.

Ελληνικά

Σας συνιστούμε, να αφαιρείτε κατά διαστήματα το φίλτρο/αεριστή του μείκτη νερού και να το καθαρίζετε. Εάν το φίλτρο/αεριστής έχει κατάλοιπα ασβεστίου, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση με ξύδι.

Русский

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором уксуса.

Українська

Рекомендовано знімати та регулярно чистити фільтр/аератор кухонного змішувача. Якщо на фільтрі/аераторі накопичився вапняний наліт, чистіть його розчином оцту.

Srpski

Preporučujemo da povremeno skineš filter/mlaznicu i očistiš ih. Ako na filteru/mlaznici ima naslaga kamenca, operi ih u rastvoru sirceta.

Slovenščina

Vsake toliko priporočamo, da s pipe odstranite filter/aerator in ga očistite. Če se na filtru/aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očistite v raztopini iz kisa.

Türkçe

Mutfak bataryasındaki filtreyi/havalandırıcıyı çıkartmanızı, temizlemenizi ve bunu düzenli olarak yapmanızı tavsiye ederiz. Eğer filtre/havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

中文

我们建议您偶尔拆下过滤器/充气器进行清洗。如果过滤器/充气器结了一层钙，请使用白醋溶液清洗。

繁中

建議定期將水龍頭的濾器/加氣裝置拆下清潔。如果濾器/加氣裝置殘留鈣質，可用醋水清潔。

한국어

가끔 수도꼭지의 필터/거름망을 빼서 세척해줄 것을 권장합니다. 필터/거름망에 칼슘이 쌓여 있다면 식초 용액에 씻어주세요.

日本語

混合栓のフィルター/整流板を外して時々お掃除することをおすすめします。フィルター/整流板のまわりに付着した石灰分は、酢を薄めた水を使って拭き取ってください。

Bahasa Indonesia

Kami menyarankan tanggalkan saringan/aerator pada keran campuran dan bersihkan secara berkala. Jika saringan/aerator telah terjadi tumpukan kalsium, cuci dalam larutan cuka.

Bahasa Malaysia

Kami syorkan agar penapis/alat pengudara pada paip campuran kerap ditanggalkan dan dibersihkan. Jika terdapat kalsium yang terkumpul pada penapis/alat pengudara, cuci menggunakan larutan cuka.

عربي

ننصحك بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية الخلط وتنظيفها من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسلها في محلول الخل.

ไทย

แนะนำให้ถอดฝาท่อน้ำหรือหัวก๊อกออกเป็นประจำ เพื่อป้องกันคราบหินปูนก่อตัว แต่หากเกิดคราบหินปูนขึ้นแล้ว ก็ให้ล้างออกด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

Tiếng Việt

Chúng tôi khuyên bạn nên thỉnh thoảng tháo thiết bị lọc/sục khí của vòi nóng lạnh để vệ sinh. Nếu thiết bị lọc/sục khí đóng cặn vôi, rửa với dung dịch giấm pha loãng.